

**Stadt Bergisch Gladbach**  
**Die Bürgermeisterin**

|                                                                                                                |                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Federführender Fachbereich</b><br><b>Bildung, Kultur, Schule, Sport</b>                                     | <b>Drucksachen-Nr.</b><br><b>707/2000</b> |
| <div><input checked="" type="checkbox"/> Öffentlich</div> <div><input type="checkbox"/> Nicht öffentlich</div> |                                           |
| <b>Mitteilungsvorlage</b>                                                                                      |                                           |
| <b>für ▼</b>                                                                                                   | <b>Sitzungsdatum</b>                      |
| <b>Ausschuss für Bildung, Kultur, Schule und Sport</b>                                                         | <b>21.11.2000</b>                         |

**Tagesordnungspunkt**

**Italienische Wochen im März 2001**

**Inhalt der Mitteilung**

Im Rahmen des Stadtmarketing-Konzeptes entstand seinerzeit die Idee, durch übergreifende, gemeinsame Veranstaltungsreihen („Unsere europäische Nachbarn“) einen Beitrag zur Verständigung zwischen den Menschen der Mitgliedsstaaten der EU zu leisten, damit Europa politisch und ökonomisch noch besser zusammenwachsen kann. Im 2-Jahresabstand soll je ein europäischer Nachbar vorgestellt werden. Begonnen wurde diese Projektreihe mit Frankreich mit den Französischen Wochen „Bonjour la France“ im März 1999.

In der Zeit vom 09.-31.03.2001 sollen nun die „Italienischen Wochen“ stattfinden. Der europäische Nachbar Italien, seine Politik und Kultur, Kunst und Lebensart und unsere (Vor)Urteile und Vorstellungen über dieses Land seine Menschen sollen vorgestellt, erlebt und diskutiert werden.

Es handelt sich dabei um eine Gemeinschaftsveranstaltung der Stadt Bergisch Gladbach (Fachbereich 4 Kultur und Fachbereich 8 Wirtschaftsförderung) einschließlich der kulturellen Einrichtungen, der Bürgerhaus Bergischer Löwe GmbH, freien Künstlern, kulturtragenden Vereinen und Institutionen, Schulen und Kirchen sowie dem Bergisch Gladbacher Handel unter der Federführung des Fachbereichs 4 – Kultur. Einige Veranstaltungen sind bereits seit längerem fest eingeplant oder vorgesehen (s. Anlage 1).

Inzwischen nimmt die Konzeption der Veranstaltung Konturen an, es gibt weitere Vorschläge und Projekte und auch das Bestreben, die Erfahrungen aus der Veranstaltung der „Französischen Wochen“ aus dem Jahr 1999 umzusetzen. So hatte sich z.B. herausgestellt, dass die Öffentlichkeitsarbeit und die Koordination verbesserungswürdig waren.

Der dem Ausschuss schon durch etliche Projekte bekannte „Arbeitskreis der Künstler (AdK) möchte mit den beiden Projekten „Città aperta“ und „Kunst-Quiz“ zur Gestaltung des künstlerischen Programms beitragen und hat darum gebeten, diese dem Ausschuss auch persönlich vorstellen zu dürfen(s. Anlage 2).

Der Leiter der städtischen Kultureinrichtung „Kunst und Kulturbesitz“ nimmt zu den beiden Projekten wie folgt Stellung:

„ Die beiden Projekte des AdK zu den „Italienischen Wochen“ werden aus fachlicher Sicht begrüßt. Sie sind beide auf Kommunikation abgestellt, wobei auch die italienische Sicht auf Deutschland nicht zu kurz kommt. Auf das Quiz darf man besonders gespannt sein, weil sich vermutlich zeigen wird, wie stark unsere Vorstellung vom „Italienischen“ durch Klischees bestimmt wird.

Beide Vorhaben sind als Beitrag zum wechselseitigen Abbau von Vorurteilen und Fehleinschätzungen geeignet.

Man darf davon ausgehen, dass der AdK die Projekte mit der gewohnten Zuverlässigkeit und Sorgfalt durchführen wird.

Der Kostenrahmen steht in einem angemessenen Verhältnis zu den zu erwartenden Leistungen.“

Es hat sich sehr rasch gezeigt, dass die beantragten Haushaltsmittel auf der Hst. 1.300.633.06 über 7.000,00 DM nicht ausreichen, um solche interessanten Projekte zu fördern und eine angemessene Öffentlichkeitsarbeit zu betreiben. Deshalb sollen zusätzliche Mittel in Höhe von mindestens 25.000,00 DM auf der Änderungsliste der Verwaltung beantragt werden. Der Fachbereich 4 – Kultur bemüht sich, weitere Fördermittel auf überörtlicher Ebene ausfindig zu machen und hält Ausschau nach Sponsoren.

**Anlage 1 : Veranstaltungen anlässlich der „Italienischen Wochen vom 09.03.2001  
Stand: 05.11.2000**

| <b>Datum</b>                  | <b>Art der Veranstaltung</b>                                                                                                                     | <b>Ort der Veranstaltung/<br/>Veranstalter</b> |  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--|
| 08.03.-                       | Antonio Calderara: Ausstellung                                                                                                                   | KRYPTA 182                                     |  |
| 09.03.2000                    | Italienische Nacht                                                                                                                               | Bergischer Löwe                                |  |
| 11.03.2000 oder<br>25.03.2000 | Konzert Melo Malfali & Partner. Zwischen<br>Klassik und Jazz                                                                                     | Burg Zweiffel                                  |  |
| 11.03.2000                    | Viaggio in Italien                                                                                                                               | VHS                                            |  |
| 14.03.2000                    | Theaterpremiere „Der Eunuch“ mit dem apro-<br>pos-Theater                                                                                        | Bergischer Löwe                                |  |
| 17.03.2000                    | Mit Goethe im Gepäck sehen Sie Italien mit<br>anderen Augen                                                                                      | VHS                                            |  |
| 18.03.2000                    | Vortrag: Fabriano um 1250 – Ursprung der<br>europäischen Papiermachertradition                                                                   | Rheinisches Industriemu-<br>seum               |  |
| 18.03.2000                    | Rubin-Quartett mit Werken von Verdi, Puccini<br>u.a.                                                                                             | Rathaus Bensberg                               |  |
| 21.03.2000                    | La Traviata                                                                                                                                      | Bergischer Löwe                                |  |
| 22.03.000                     | Podiumsdiskussion mit italienischen Gastarbei-<br>tern in Bergisch Gladbach                                                                      | VHS                                            |  |
| 23.03.2000                    | Galeriekonzert: Neue Musik aus Italien                                                                                                           | Villa Zanders                                  |  |
| 23.-25.03.2000                | Italienisch kompakt: suggestopädischer<br>Sprachkurs                                                                                             | VHS                                            |  |
| März                          | Citta aperta/offene Stadt                                                                                                                        | AdK                                            |  |
| März                          | Quiz                                                                                                                                             | AdK                                            |  |
| ?                             | Italienische Volkslieder                                                                                                                         | Kinderchor des DBG                             |  |
| ?                             | Erfahrungsaustausch mit einer italienischen<br>Autorin                                                                                           | Ausländerbeirat                                |  |
| 09/10.03.                     | Präsentation des Handels über italienischer<br>Produkte in Zusammenarbeit mit der Gastro-<br>nomie und eines ital. Autohändlers; Moden-<br>schau | Bergischer Löwe                                |  |